

**A STUDY ON THE KINSHIP TERMS IN ADDRESSING
UNCLES AND AUNTS IN
HINGHWA AND HOKKIEN DIALECTS
USED BY SOME HINGHWA AND HOKKIEN CHINESE
INDONESIAN FAMILIES IN SURABAYA**

A THESIS

**In Partial Fulfilment of the Requirements for
the Sarjana Pendidikan Degree in
English Language Teaching**



By :

FENNY

1213092068

No. INDUK	0830/97
TGL TERIMA	18.2.97
B. I	
VALIH	
No. ECUK	FK-ig Fen S-1
KCP. KE	1 (SATU)

UNIVERSITAS KATOLIK WIDYA MANDALA SURABAYA

FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN

JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS

DECEMBER, 1996

APPROVAL SHEET

(1)

This thesis entitled A STUDY ON THE KINSHIP TERMS IN ADDRESSING UNCLES AND AUNTS IN HINGHWA AND HOKKIEN DIALECTS USED BY SOME HINGHWA AND HOKKIEN CHINESE INDONESIAN FAMILIES IN SURABAYA are prepared and submitted by FENNY has been approved and accepted as partial fulfillment of the requirement for Sarjana Pendidikan Degree in English Language Teaching by the following advisors.



DR. WURI SOEDJATMIKO

First Advisor



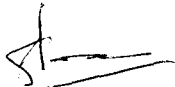
Dra. SUSANA TEOPILUS, M.Pd.

Second Advisor

APPROVAL SHEET

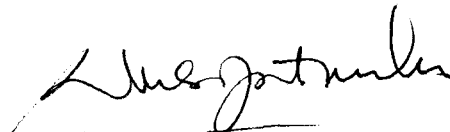
(2)

This thesis has been examined by the Committee on
Oral Examination with a grade of A on December 13, 1996.



Drs. AGUSTINUS NGADIMAN, M.Pd.

Chairman



DR. WURI SOEDJATMIKO

Member



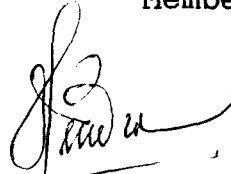
Dra. SUSANA TEOPILUS, M.Pd.

Member



Dra. SITI MINA TAMAH

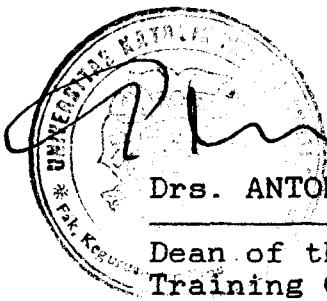
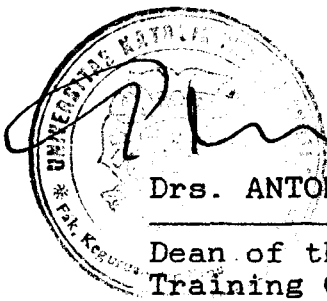
Member



Drs. HENDRA T., M.Hum.

Member

Approved by



Drs. ANTONIUS GURITO

Dean of the Teacher
Training College



Dra. MAGDALENA I. KARTIO, M.A.

Head of the English Department

ACKNOWLEDGEMENT

First of all, the writer would like to thank God in the Jesus Christ for Love and Grace that have enable to the writer to accomplish this thesis.

The writer also wishes to dedicate her deep gratitude to all lecturers, especially DR. Wuri Soedjatmiko and Dra. Susana Teopilus, M.Pd. as her advisors, who have guided and encouraged her in doing this reseach.

In addition, the writer would also like to thank her subjects for their cooperation.

Finally, the writer would like to dedicate her appreciation to all who have supported and encouraged the writer in accomplishing this thesis, especially her family and good friends, whose names cannot be mentioned one by one.

The Writer

TABLE OF CONTENTS

Approval Sheet 1	1
Approval Sheet 2	ii
Acknowledgement	iii
Table of Contents	iv
List of Tables	vii
List of Map	x
Abstract	xi
I. INTRODUCTION	1
1.1 Background of the Study	1
1.2 Statement of the Problem	3
1.3 Objective of the Study	4
1.4 Significance of the Study	5
1.5 Scope and Limitation	5
1.6 Theoretical Frame Work	6
1.7 Definition of the Key Terms	7
1.8 Organization of the Thesis	9
II. REVIEW OF RELATED LITERATURE	10
2.1 Underlying Theories	10
2.1.1 Language and Society.....	10
2.1.2 Language and Dialect	12
2.1.3 Chinese Language and Its Dialects	15

2.1.4 Kinship Terms	22
2.1.5 The Hokkien and Hinghwa Kinship Terms of Address for Uncles and Aunts	25
2.2 Previous Related Studies	27
III. RESEARCH METHODOLOGY	30
3.1 The Nature of The Study	30
3.2 The Subjects	30
3.2.1 Background of The Hinghwa Chinese Indonesian Families Subjects	31
3.2.2 Background of The Hokkien Chinese Indonesian Families Subjects	32
3.3 The Research Instruments	34
3.4 The Procedure of Data Collection	36
3.5 The Procedure of Data Analysis	37
IV. DATA ANALYSIS AND INTERPRETATION OF THE FINDINGS	39
4.1 The Data	39
4.1.1. The data obtained from the subjects from Hinghwa Chinese Indonesian Families	39
4.1.2 The data obtained from the subjects from Hokkien Chinese Indonesian Families	43

4.2 Data Analysis	46
4.3 Interpretation of the Findings	62
V. CONCLUSION	69
5.1 Summary	69
5.2 Suggestion	72

BIBLIOGRAPHY

APPENDIX 1

APPENDIX 2

APPENDIX 3

APPENDIX 4

LIST OF TABLES

Tables

2.1 Chinese Dialects	16
2.2 The Original Hokkien Kinship Terms of Address for Uncles and Aunts	26
2.3 The Original Hinghwa Kinship Terms of Address for Uncles and Aunts	27
4.1 Kinship Terms for Uncles of the First Subject of Hinghwa Chinese Indonesian Families	39
4.2 Kinship Terms for Aunts of the First Subject of Hinghwa Chinese Indonesian Families	39
4.3 Kinship Terms for Uncles of the Second Subject of Hinghwa Chinese Indonesian Families	40
4.4 Kinship Terms for Aunts of the Second Subject of Hinghwa Chinese Indonesian Families	41
4.5 Kinship Terms for Uncles of the Third Subject of Hinghwa Chinese Indonesian Families	41
4.6 Kinship Terms for Aunts of the Third Subject of Hinghwa Chinese Indonesian Families	42
4.7 Kinship Terms for Uncles of the First Subject of Hokkien Chinese Indonesian Families	43
4.8 Kinship Terms for Aunts of the First Subject of Hokkien Chinese Indonesian Families	43

4.9	Kinship Terms for Uncles of the Second Subject of Hokkien Chinese Indonesian Families	44
4.10	Kinship Terms for Aunts of the Second Subject of Hokkien Chinese Indonesian Families	44
4.11	Kinship Terms for Uncles of the Third Subject of Hokkien Chinese Indonesian Families	45
4.12	Kinship Terms for Aunts of the Third Subject of Hokkien Chinese Indonesian Families	45
4.13	The Summary of Kinship Terms of Address for Uncles and Aunts of Hinghwa Chinese Indonesian Families	46
4.14	The Summary of Kinship Terms of Address for Uncles and Aunts of Hokkien Chinese Indonesian Families	49
4.15	The Terms of Address for Uncles and Aunts Used by the Hinghwa Subjects and the Original Hinghwa Terms	51
4.16	The Difference of the Kinship Terms Used by the Hinghwa Subjects with the Original Hinghwa Terms	53
4.17	The Terms of Address for Uncles and Aunts Used by the Hokkien Subjects with the Original Hokkien Terms	54

4.18	The Summary of the Kinship Terms Used by the Hinghwa and Hokkien Chinese Indonesian Families	56
4.19	The Similarities of Kinship Terms of Address for Uncles and Aunts Used by Hinghwa and Hokkien Chinese Indonesian Families	63
4.20	The Differences of Kinship Terms of Address for Uncles and Aunts Used by the Hinghwa and Hokkien Chinese Indonesian Families	64

LIST OF MAP

2.1 The Map of Distribution of Dialects of Chinese ...	19
--	----

A B S T R A C T

Fenny. 1996. A STUDY ON THE KINSHIP TERMS IN ADDRESSING UNCLES AND AUNTS IN HINGHWA AND HOKKIEN DIALECTS USED BY SOME HINGHWA AND HOKKIEN CHINESE INDONESIAN FAMILIES IN SURABAYA. Thesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris, FKIP Universitas Katolik Widya Mandala. Advisors: (I) DR. Wuri Soedjatmiko, (II) Dra. Susana Teopilus, M.Pd.

Key words: kinship, dialect, differences, similarities

This study concerns with the kinship terms to address uncles and aunts used by Hinghwa and Hokkien Chinese Indonesian Families who live in Surabaya.

The six subjects (three come from Hinghwa and the other three come from Hokkien Chinese Indonesian Families) were interviewed once. The writer transcribed and analyzed these six recorded conversations in order to find out what are the kinship terms for addressing uncles and aunts in Hinghwa and Hokkien dialect used by Hinghwa and Hokkien Chinese Indonesian Families in Surabaya. After that, the writer compared these terms with the original Hinghwa and Hokkien terms. The writer also would like to find out the differences as well as similarities of the Hinghwa and Hokkien kinship terms to address uncles and aunts as used by Hinghwa and Hokkien Chinese Indonesian Families in Surabaya.

The writer uses five theories to underlie this study. They are: Language and society, Language and dialects, Chinese language and its dialects, kinship terms, and The Hokkien and Hinghwa kinship terms of address for uncles and aunts.

This study is qualitative study that describes the kinship terms for addressing of uncles and aunts in Hinghwa and Hokkien dialects used by Hinghwa and Hokkien Chinese Indonesian Families in Surabaya.

After analysing the data, the writer found that both Hinghwa and Hokkien have five choices in addressing uncles and aunts. Compared to the original Hinghwa terms, the terms used by the Hinghwa subjects are basically still the same. While the Hokkien subjects still use the same terms, compared to the original Hokkien terms. However, the Hokkien subject tends to use prefix "a" in front of the kinship terms, but actually it does not change the meaning of the kinship terms. The writer also found that Hinghwa and Hokkien Chinese Indonesian Families share six terms, and do not share ten terms in addressing uncles and aunts.

The writer suggests that the next researchers do the research about kinship terms in other dialects and other topics concerning sociolinguistics. In addition, she suggests that more books and references on Sociolinguistics be provided in the library. In this way, the next researchers will find it easier to do the research.